

Толочная песня бабушки-песенницы Лууле

В селе Лаулуметса жила народная песенница Лууле, исполнявшая большей частью эстонские народные песни. Однако в её репертуаре была всегда также толочная песня, которую пели уже её мама и бабушка, и для которой новые куплеты сочинила также сама Лууле. В толочной песне говорилось о работе и занятиях местных деревенских жителей, а также об истории деревни. Это песня исполнялась на всех наиболее важных деревенских мероприятиях, и она стала своего рода песней-символом деревенской общины. Пять лет назад Лууле заболела. Вначале за ней ухаживали её дочери сами, но позже для благополучия Лууле они наняли ухаживающего за больными профессионала. Год назад Лууле умерла.

Местные сельские жители очень уважали Лууле, и проживающая в деревне Мари, любящая петь, решила после смерти песенницы начать собирать местное культурное наследие, чтобы увековечить его и ознакомить с ним общественность. Мари даже договорилась с местным певческим обществом о том, что толочная песня Лууле будет приспособлена под хоровую песню и её исполнят в песенный день прихода, организуемый в селе Лаулуметса.

Мари решила также собрать местные народные песни и при поддержке волостной управы издать песенник, чтобы важные для сельчан народные песни сохранились и для будущих поколений. Материалы направленного в печать песенника содержали также толочную песню Лууле, но Мари не указала в качестве автора толочной песни Лууле, а написала, что это народное творчество.

Когда дочери Лууле услышали об использовании творчества матери, они потребовали, чтобы Мари заплатила им авторское вознаграждение за использование толочной песни Лууле или же отказалась от приспособления толочной песни под хоровую и исключила толочную песню из песенника. Дети Лууле потребовали также, чтобы в качестве автора слов и мелодии толочной песни в песеннике была указана их мать.

Мари нашла, что поскольку толочная песня стала песней-символом общины, которую все деревенские жители умеют петь наизусть, то отдельно указывать Лууле в качестве автора мелодии и слов песни не надо. Также Мари придерживалась точки зрения, что сохранение творчества Лууле - это в интересах будущих поколений, и требовать за его использование вознаграждения неправильно и это вредит памяти о Лууле. Тем более что при издании песенника и исполнении в песенный день толочной песни она используется не для получения прибыли. Мари объяснила детям Лууле, что если они станут требовать авторское вознаграждение от всех пользователей и исполнителей толочной песни, то никто больше не будет её петь и толочную песню забудут. Местное самоуправление было согласно оплатить расходы по изданию песенника, но выплата авторского вознаграждения в бюджете учтена не была. Таким образом, появилась опасность, что в случае обязанности выплаты авторского вознаграждения толочная песня в песенник не войдёт. Дети Лууле же посчитали, что поскольку они понесли большие расходы на лечение и уход за Лууле, то они вправе получить авторское вознаграждение за творчество Лууле. Мари объяснила, что забота о родителях является обязанностью детей и неэтично с целью покрытия расходов по уходу просить авторское вознаграждение за творчество Лууле.

Несмотря на противостояние детей Лууле, Мари всё же опубликовала в песеннике толочную песню, не указав Лууле в качестве автора и не уплатив её детям авторского вознаграждения. Толочная песня также была приспособлена под хоровую, и она была указана в программе песенного дня. После этого дети Лууле обратились в суд и потребовали у Мари авторского вознаграждения за использование толочной песни в песеннике и на песенном дне и вместе с тем того, чтобы в песеннике была напечатана исправленная версия, где в качестве автора толочной песни была бы указана Лууле.

Какое решение суд должен вынести? Как суд должен мотивировать решение?

Вспомогательные вопросы

1. Может ли Мари использовать в песеннике толочную песню без разрешения детей Лууле? Следует ли там указать Лууле в качестве автора песни?
2. Вправе ли дети Лууле просить за толочную песню авторское вознаграждение?
3. Может ли суд при вынесении решения учитывать аргумент сохранения народного творчества? Если может, то, что является более веским: сохранение народного творчества (преамбула Конституции) или право собственника (и его наследников) на его творчество (т.е. творчество автора) (ст. 39 Конституции)?